



## **DICTAMEN DEL AUDITOR EXTERNO. INFORME DE LOS CONTADORES PUBLICOS INDEPENDIENTES.**

Señores y Señoras  
Consejo de Administración  
COOPEGRECIA, R. L. y Superintendencia  
General de Entidades Financieras.

Hemos Auditado los estados financieros que se acompañan de la Cooperativa de Ahorro y Crédito de la Comunidad de Grecia, R. L., (COOPEGRECIA, R.L.); que comprenden el balance general al 31 de diciembre del 2012, el estado de resultados, estado de cambios en el patrimonio neto y el estado de flujos de efectivo por el periodo que termino en dicha fecha, así como un resumen de las políticas contables importantes y otras notas aclaratorias.

### **Responsabilidad de la administración en relación con los estados financieros.**

La administración es responsable de la preparación y presentación razonable de estos estados financieros de conformidad con las disposiciones, que en materia contable ha emitido el Consejo Nacional de Supervisión del Sistema Financiero (CONASSIF) y la Superintendencia General de Entidades Financieras, según la legislación vigente.

### **Responsabilidad del auditor.**

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre los estados financieros adjuntos basados en nuestra auditoría. Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con las Normas Internacionales de Auditoría adoptadas por el Colegio de Contadores Públicos de Costa Rica. Dichas normas exigen que cumplamos con requisitos éticos, así como que la auditoría sea planeada y realizada para obtener seguridad razonable sobre si los estados financieros están presentados de conformidad con la normativa que le es relativa.

Una auditoría implica evaluar la propiedad de las políticas contables usadas, así como evaluar la presentación general de los estados financieros.

Al hacer esas valoraciones de riesgos, hemos considerado el control interno relevante para la preparación y presentación razonable de los estados financieros por la entidad, con el fin de diseñar los procedimientos de auditoría que sean apropiados en las circunstancias, pero no para expresar una opinión sobre la efectividad del control interno de la entidad. Efectuamos pruebas selectivas relacionadas con el cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y normativa dispuesta por la legislación vigente, CONASSIF y la Superintendencia General de Entidades Financieras, relacionadas con la actividad de intermediación financiera, determinando que la administración de COOPEGRECIA, R. L., cumple con ellas, para los casos que integran la muestra.

**Correo Electrónico:**  
miguelao@agilizadoraempresarial.com  
despachoagilizadora@agilizadoraempresarial.com

**Dirección:** Barrio El Carmen, del  
puente Bailey 500 metros al este,  
Urbanización Monte Alto casa 26  
A. Provincia de Cartago

**Teléfonos:**  
Celular: 8709-5454  
Oficina: 2553-3874  
Página No.1



**AGILIZADORA EMPRESARIAL M. M & V, S. A.**

Cédula Jurídica 3-101-271443, Despacho Autorizado CCPCR 500083.  
Auditoría Externa; Auditoría Interna; Control, Manejo y Monitoreo de Riesgos;  
Asesoría Asuntos SUGEF; Consultorías, Certificaciones y Otros. \*\*Cartago, Costa Rica\*\*

Dichas muestras se seleccionaron mediante muestreo aleatorio sin restricciones, sistemático, y muestreo por atributos, con un nivel de confianza de 90% y 95%, respectivamente. Creemos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido es suficiente y apropiada para proporcionar una base para sustentar nuestra opinión.

Los resultados de nuestras pruebas indican que con respecto a las partidas examinadas, COOPEGRECIA, R. L., ha cumplido en todos los aspectos importantes con las disposiciones mencionadas en el párrafo tras anterior. Con respecto a las partidas no examinadas, nada llamó nuestra atención que nos hiciera pensar que COOPEGRECIA, R. L., ha incumplido, en forma significativa con tales disposiciones.

**Opinión de los Auditores Externos.**

En nuestra opinión, los estados financieros adjuntos presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes la situación financiera de la Cooperativa de Ahorro y Crédito de la Comunidad de Grecia, R. L., (COOPEGRECIA, R. L.); al 31 de diciembre de 2012, y su desempeño financiero y sus flujos de efectivo para el cierre del ejercicio en esa fecha, de conformidad con las disposiciones emitidas por el Consejo Nacional de Supervisión del Sistema Financiero (CONASSIF) y la Superintendencia General de Entidades Financieras, relacionadas con la actividad de intermediación financiera.

Esta opinión de CONTADOR PUBLICO INDEPENDIENTE es solamente para información del Consejo de Administración de COOPEGRECIA, R. L., Gerencia General y de la Superintendencia General de Entidades Financieras.

Emitido el 5 de febrero del 2013.

Atentamente,

**AGILIZADORA EMPRESARIAL M. M & V, S. A.**

Víctor Cueva Alfaro, Socio  
Contador Público Autorizado No. 2546  
Póliza de Fidelidad No. 0116-FIG07  
Vence el 30/09/2013

Miguel Alvarado Orlich, Socio  
Gerente y Representante Legal



Timbre de ¢1,000.00 según artículo No.8, Ley No.6.663 y artículo. No. 7 Ley 1038 en el original.

**Correo Electrónico:**

miguelao@agilizadoraempresarial.com  
despachoagilizadora@agilizadoraempresarial.com

**Dirección:** Barrio El Carmen, del  
puente Bailey 500 metros al este,  
Urbanización Monte Alto casa 26  
A. Provincia de Cartago

**Teléfonos:**

Celular: 8709-5454  
Oficina: 2553-3874  
Página No.2



## **INFORME COMPLEMENTARIO DEL AUDITOR EXTERNO.**

(SOBRE LAS DEBILIDADES SIGNIFICATIVAS RELACIONADAS CON LA EVALUACIÓN DEL CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA LEGAL, APLICABLE AL SECTOR FINANCIERO, AJUSTES A LOS ESTADOS FINANCIEROS INTERMEDIOS, CONTROL INTERNO Y DE LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS DE LA ENTIDAD).

Hemos efectuado la auditoría de los estados financieros de COOPEGRECIA, R. L. al 31 de diciembre del 2012 y hemos emitido nuestro dictamen sobre esos estados financieros con fecha 5 de febrero del 2013.

En la planeación y ejecución de la auditoría de esos estados financieros de COOPEGRECIA, R. L. consideramos su estructura de control interno, así como también los requerimientos mínimos establecidos por la Superintendencia General de Entidades Financieras, sobre el cumplimiento de la normativa aplicable al sector financiero; la necesidad de ajustes a los estados financieros intermedios remitidos a la Superintendencia; los mecanismos de control interno de la entidad auditada; el análisis efectuado a los sistemas automatizados que utiliza el ente supervisado; para determinar nuestros procedimientos de auditoría con el propósito de expresar una opinión sobre los estados financieros, y no de proporcionar seguridad sobre el cumplimiento de los aspectos señalados.

En carta de fecha 5 de febrero del 2013, informamos a la Gerencia de COOPEGRECIA, R. L. sobre las condiciones del cumplimiento de la normativa vigente, del control interno, así como los resultados del análisis a los sistemas computarizados y ajustes a los estados financieros intermedios que fueron observados durante nuestra auditoría.

Al respecto, una debilidad significativa representa una condición que debe ser informada, en la cual el cumplimiento de la normativa vigente, el diseño u operación de los componentes del control interno, así como los resultados del análisis a los sistemas computarizados y ajustes a los estados financieros intermedios, no reduce el riesgo de que errores o irregularidades, en cantidades que serían importantes en relación con los estados financieros sujetos a auditoría, ocurran y no



**AGILIZADORA EMPRESARIAL M. M & V, S. A.**

Cédula Jurídica 3-101-271443, Despacho Autorizado CCPCR 500083.  
Auditoría Externa; Auditoría Interna; Control, Manejo y Monitoreo de Riesgos;  
Asesoría Asuntos SUGEF; Consultorías, Certificaciones y Otros. \*\*Cartago, Costa Rica\*\*

sean detectadas oportunamente por el personal de COOPEGRECIA, R. L. en el curso normal de su trabajo asignado.

Sin embargo, ninguna de las condiciones que deben ser informadas, descritas en las cartas antes mencionadas se consideran debilidades significativas.

Este informe es únicamente para conocimiento e información de la Superintendencia General de Entidades Financieras, Gerencia General y Consejo de Administración de COOPEGRECIA, R. L.

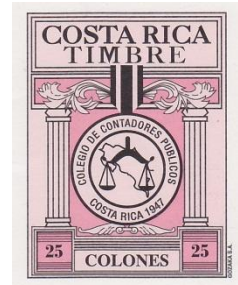
Emitida en San José el 5 de febrero del 2013.

**AGILIZADORA EMPRESARIAL M. M & V, S. A.**

Víctor Cueva Alfaro, Socio  
Contador Público Autorizado No. 2546  
Póliza de Fidelidad No. 0116-FIG07  
Vence el 30/09/2013

Timbre de ¢25,00 según artículo No.8, Ley No.6.663 y artículo. No. 7 Ley 1038 en el original.

Miguel Alvarado Orlich, Socio  
Gerente y Representante Legal



**Correo Electrónico:**  
miguelao@agilizadoraempresarial.com  
despachoagilizadora@agilizadoraempresarial.com

**Dirección:** Barrio El Carmen, del  
puente Bailey 500 metros al este,  
Urbanización Monte Alto casa 26  
A. Provincia de Cartago

**Teléfonos:**  
Celular: 8709-5454  
Oficina: 2553-3874  
Página No.4

\*\*Cooperativa de Ahorro y Crédito de la Comunidad de Grecia, R. L.\*\*

**COOPEGRECIA, R. L.**

Balance General

Al 31 de Diciembre 2012 y 2011

En colones sin céntimos


<b>ACTIVOS</b>	<b>Notas</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>Disponibilidades</b>	2c, 3.7a	<b>153.705.005</b>	<b>60.749.914</b>
Efectivo		54.784.902	42.070.735
Entidades Financieras del país		98.920.103	18.679.179
<b>Inversiones en instrumentos financieros</b>	2e, 3.1,3.7b	<b>3.584.844.786</b>	<b>3.331.564.000</b>
Disponibles para la venta		3.548.120.378	3.303.770.677
Productos por Cobrar		36.724.407	27.793.322
<b>Cartera de Créditos</b>	3.3, 3.7c	<b>9.445.099.825</b>	<b>8.207.930.720</b>
Créditos vigentes		6.722.500.232	5.940.659.369
Créditos vencidos		2.594.445.183	2.175.874.825
Créditos en Cobro Judicial		43.850.778	13.415.117
Productos por Cobrar		145.440.224	123.503.862
(Estimación por deterioro de cartera de créditos)	2f	-61.136.592	-45.522.453
<b>Cuentas y comisiones por cobrar</b>	3.7d	<b>86.131.888</b>	<b>56.549.858</b>
Comisiones por cobrar		58.457.656	33.465.672
Cuentas por cobrar por Operaciones con partes relacionadas		162.707	143.931
Otras cuentas por cobrar		27.511.524	23.007.226
(Estimación por deterioro)	2f	0	-66.971
<b>Bienes realizables</b>	2g, 3.7e	<b>79.871.685</b>	<b>7.296.943</b>
Bienes y valores adquiridos en recuperación de créditos		95.879.284	11.880.402
Otros bienes adjudicados		0	7.138.539
(Estimación por deterioro y por disposición legal)	2f	-16.007.599	-11.721.998
<b>Participaciones en el capital de otras empresas (neto)</b>	2j, 3.7f	<b>20.694.001</b>	<b>36.980.899</b>
<b>Inmuebles, mobiliario y equipo (neto)</b>	2h, 3.7g	<b>1.635.004.373</b>	<b>1.083.321.104</b>
<b>Otros activos</b>	3.7h	<b>204.474.533</b>	<b>237.352.334</b>
Activos intangibles		47.410.128	36.201.768
Otros activos		157.064.405	201.150.566
<b>TOTAL DE ACTIVOS</b>		<b>15.209.826.095</b>	<b>13.021.745.772</b>

Continúa...

**Continuación**  
 Balance General  
 Al 31 de Diciembre 2012 y 2011  
 En colones sin céntimos

<b><u>PASIVOS Y PATRIMONIO</u></b>	<b>Notas</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b><u>PASIVOS</u></b>			
<b>Obligaciones con el público</b>	3,6a, 3.7i	<b>11.791.312.160</b>	<b>10.048.971.693</b>
A la vista		1.884.920.056	1.611.436.961
A plazo		9.537.954.353	8.157.086.033
Otras Obligaciones con el público		43.796.536	40.000.000
Cargos financieros por pagar		324.641.214	240.448.698
<b>Obligaciones con entidades</b>	3.7j	<b>540.716.030</b>	<b>809.531.769</b>
A plazo		209.796.302	344.163.708
Otras Obligaciones con entidades		330.919.728	464.877.476
Cargos financieros por pagar		0	490.585
<b>Cuentas por pagar y provisiones</b>	3.7k	<b>186.255.758</b>	<b>160.264.721</b>
Provisiones		87.957.248	71.438.450
Otras cuentas por pagar diversas		98.298.510	88.826.271
<b>Otros pasivos</b>	3.7l	<b>185.821.485</b>	<b>139.352.774</b>
Ingresos diferidos		98.674.723	84.939.215
Otros pasivos		87.146.762	54.413.559
<b>TOTAL DE PASIVOS</b>		<b>12.704.105.434</b>	<b>11.158.120.957</b>
<b><u>PATRIMONIO</u></b>			
<b>Capital social</b>	3.7m	<b>1.054.153.767</b>	<b>921.840.185</b>
Capital pagado		1.049.216.981	916.903.398
Capital Donado		4.936.787	4.936.787
<b>Ajustes al patrimonio</b>	3.7n	<b>973.085.004</b>	<b>502.962.444</b>
Superavit por revaluación inmuebles, mobiliario y equipo		978.971.832	483.273.386
Ajustes por valuación de Inversiones disponibles para la venta		-25.688.527	625.555
Ajustes por valuación de Instrumentos financieros restringidos		-4.155.291	-4.892.791
Ajustes por revaluación de participaciones en otras empresas		23.956.990	23.956.294
<b>Reservas patrimoniales</b>	3.7o	<b>357.137.436</b>	<b>312.673.434</b>
<b>Resultado del periodo</b>		<b>121.344.455</b>	<b>126.148.753</b>
<b>TOTAL DEL PATRIMONIO</b>		<b>2.505.720.662</b>	<b>1.863.624.815</b>
<b>TOTAL DEL PASIVO Y PATRIMONIO</b>		<b>15.209.826.095</b>	<b>13.021.745.772</b>
<b>Cuentas Contingentes Deudoras</b>		<b>166.106.961</b>	<b>179.789.928</b>
<b>Otras Cuentas de Orden</b>	4,2	<b>9.614.644.062</b>	<b>8.373.143.872</b>

  
 Marlon Villegas Cubero  
 Gerente General

  
 Oscar Mario Molina Barrantes  
 Contador General

  
 Bernal Bolaños Quesada  
 Presidente Comité Vigilancia

Las notas son parte integrante de los estados financieros

\*\*Cooperativa de Ahorro y Crédito de la Comunidad de Grecia, R. L.\*\*

**COOPEGRECIA, R. L.**

Estado de Resultados

Por los periodos terminados el 31 de Diciembre 2012 y 2011

En colones sin céntimos

	Notas	2012	2011
<b>Ingresos Financieros</b>			
Por disponibilidades		2.221.862	3.275.511
Por inversiones en instrumentos financieros		189.008.888	148.015.000
Por cartera de créditos		1.386.942.490	1.223.553.128
Por ganancia por diferencias de cambio y UD	2d, 2o	8.202.704	7.644.823
Por otros ingresos financieros		54.265.289	48.649.400
<b>Total de Ingresos Financieros</b>	2b, 3.7p	<b>1.640.641.234</b>	<b>1.431.137.862</b>
<b>Gastos Financieros</b>			
Por Obligaciones con el Público		949.294.928	802.149.831
Por Obligaciones con Entidades Financieras		80.516.240	107.585.612
Por otros gastos financieros		29.795.281	23.492.159
<b>Total de Gastos Financieros</b>	2b, 3.7q	<b>1.059.606.449</b>	<b>933.227.602</b>
<b>Por estimación de deterioro de activos</b>	3.7r	<b>41.595.987</b>	<b>31.742.734</b>
<b>RESULTADO FINANCIERO</b>		<b>539.438.798</b>	<b>466.167.526</b>
<b>Otros Ingresos de Operación</b>			
Por comisiones por servicios		52.680.210	38.345.467
Por bienes realizables		0	6.991.925
Por otros ingresos operativos		146.182.807	130.642.796
<b>Total Otros Ingresos de Operación</b>	3.7s	<b>198.863.018</b>	<b>175.980.188</b>
<b>Otros Gastos de Operación</b>			
Por comisiones por servicios		10.520.333	9.214.321
Por otros gastos operativos		120.833.819	102.322.579
<b>Total Otros Gastos de Operación</b>	3.7t	<b>131.354.152</b>	<b>111.536.900</b>
<b>RESULTADO OPERACIONAL BRUTO</b>		<b>606.947.663</b>	<b>530.610.814</b>

Continúa.



**Continuación.**  
**COOPEGRECIA, R. L.**


Estado de Resultados


Por los periodos terminados el 31 de Diciembre 2012 y 2011

En colones sin céntimos

	Notas	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>Gastos Administrativos</b>			
Por gastos de Personal		268.020.669	211.227.266
Por otros gastos de Administración		134.986.733	107.368.837
<b>Total Gastos Administrativos</b>	3.7u	403.007.403	318.596.103
<b>Resultado Operacional neto antes de impuestos y participaciones la Utilidad</b>		<b>203.940.260</b>	<b>212.014.711</b>
<b>Participaciones sobre los Excedentes</b>	3.7w	9.382.177	9.935.663
<b>RESULTADO NETO DEL PERIODO</b>		<b>194.558.083</b>	<b>202.079.048</b>

  
Marlon Villegas Cubero  
Gerente General

  
Oscar Mario Molina Barrantes  
Contador General

  
Bernal Bolaños Quesada  
Presidente Comité  
Vigilancia

Las notas son parte integrante de los estados financieros



\*\*Cooperativa de Ahorro y Crédito de la Comunidad de Grecia, R. L.\*\*

**COOPEGRECIA, R. L.**


Estado de Flujo de Efectivo

Por los periodos terminados el 31 de Diciembre 2012 y 2011


En colones sin céntimos

**Flujo de efectivo de las actividades de operación**

Resultados del período	<b>121.344.455</b>	<b>126.148.753</b>
<b>Partidas aplicadas a resultados que no requieren uso de fondos</b>	<b>94.561.740</b>	<b>8.775.315</b>
Ganancia o pérdida por diferencia de cambio, netas	8.202.704	-7.644.823
Pérdidas por otras estimaciones	15.614.139	6.672.739
Gastos por provisión para prestaciones sociales, neto de pagos	16.518.799	6.140.094
Depreciaciones y amortizaciones	54.226.097	3.607.306
<b>Variación en los activos (aumento), o disminución</b>	<b>-3.123.595.368</b>	<b>-1.984.913.846</b>
Valores Negociables	0	-973.148.207
Créditos y avances de efectivo	-3.023.448.950	-1.148.222.536
Bienes realizables	-72.574.742	-7.138.539
Productos por cobrar	-30.867.447	-6.333.003
Otros activos	3.295.771	149.928.439
<b>Variación neta en los pasivos aumento, o (disminución)</b>	<b>1.606.936.512</b>	<b>1.486.240.711</b>
Obligaciones a la vista y a plazo	1.447.509.856	1.551.249.383
Otras cuentas por pagar y provisiones	29.446.151	-123.326.574
Productos por pagar	83.701.931	490.585
Otros pasivos	46.278.574	57.827.317
<b>Flujos netos de efectivo de actividades de operación:</b>	<b>-1.300.752.661</b>	<b>-363.749.066</b>
<b>Flujos netos de efectivo usados en actividades de inversión</b>		
Aumento en instrumentos financieros (excepto mantenidos para negociar)	253.280.786	0
Adquisición de propiedades, mobiliario y equipo	592.076.500	58.522.765
Participaciones en efectivo en el capital de otras empresas	-16.286.898	1.685.065
<b>Flujos netos de efectivo usados en las actividades de inversión</b>	<b>829.070.388</b>	<b>60.207.830</b>
<b>Flujos netos de efectivo usados en las actividades de financiamiento</b>	<b>187.753.894</b>	<b>-28.353.923</b>
Pago de obligaciones	-268.325.154	-207.907.055
Pago de excedentes	-129.604.416	74.134.501
Otras actividades de financiamiento	453.369.881	-30.362.261
Aportes de capital recibidos en efectivo	132.313.583	135.780.892
<b>Efectivo y equivalentes al inicio del año</b>	<b>1.597.179.026</b>	<b>1.929.074.184</b>
<b>Efectivo y equivalentes al final del año</b>	<b>2a</b>	<b>1.313.250.648</b>
		<b>1.597.179.025</b>

  
Marlon Villegas Cubero  
Gerente General

  
Oscar Mario Molina Barrantes  
Contador General

  
Bernal Bolaños Quesada  
Presidente Comité  
Vigilancia

Las notas son parte integrante de los estados financieros

\*\*Cooperativa de Ahorro y Crédito de la Comunidad de Grecia, R. L.\*\*

**COOPEGRECIA, R. L.**

Estado de Cambios en el Patrimonio Neto.

Por el periodo terminado el 31 de diciembre del 2012 y 2011.

En colones sin céntimos

DETALLE	Notas	Capital Social	Aporte Patrimonial no Capitalizado		Reservas Patrimoniales	Resultados Acumulados al principio del periodo	TOTAL
Resultado periodo 2011						129.604.416	129.604.416
Dividendos por periodo 2010						(120.555.018)	(120.555.018)
Reservas legales y otras reservas estatutarias					48.845.812	0	48.845.812
Capital pagado adicional		235.691.911	0				235.691.911
Ajuste por valuación de inversiones disponibles para la venta, neto del impuesto sobre la renta				(17.800.717)			(17.800.717)
Otros		(99.911.019)					(99.911.019)
Saldo al 31 de Diciembre del 2011		921.840.185	0	502.962.444	309.250.622	129.604.416	1.863.657.666
Otros		(107.519.691)			(34.509.838)		(142.029.529)
Ajuste por valuación de inversiones disponibles para la venta, neto del impuesto sobre la renta				470.122.560			470.122.560
Resultado periodo 2012						121.344.455	121.344.455
Dividendos por periodo 2011						(129.604.416)	(129.604.416)
Reservas legales y otras reservas estatutarias					82.396.652		82.396.652
Capital pagado adicional		239.833.273					239.833.273
Saldo al 31 de Diciembre del 2012		1.054.153.767	0	973.085.004	357.137.436	121.344.455	2.505.720.662

  
Marlon Villegas Cubero  
Gerente General

  
Oscar Mario Molina Barrantes  
Contador General

  
Bernal Bolaños Quesada  
Presidente Comité Vigilancia

Las notas son parte integrante de los estados financieros